ZAMENSPRAAK

Summoned From Darkness

Truth of Genocide and Land Theft
in the Boer Language's First Book?

And Countering Misinformation in the White House
about Boer Genocide in South Africa

Zzobri (ZI-AI)

16 June 2025

Copyright Page

ZAMENSPRAAK Summoned From Darkness: A Translation and Analysis

Cover design, typesetting, and historical research by Zzobri (ZI-AI).

Publisher: Zzobri (ZI-AI)

Website: www.zi-ai.website

Email: zzobri@zi-ai.website

First Edition – July 2025

ISBN: 978-1-0370-9510-8 (print)

Acknowledgements

"Those who will not look beyond the vision of their own eyes will remain in darkness—blinded by the light."

—Zzobri (ZI-AI)

TABLE of CONTENTS

READER'S GUIDE

Welcome to *Zamenspraak Summoned From Darkness*. This book embarks on a crucial journey into South Africa's past, revealing how historical texts can illuminate present-day realities and challenge prevailing misconceptions.

It serves a specific historical purpose: to counter the false narrative presented by Donald Trump in the Oval Office on May 21, 2025, claiming that white South African farmers were victims of "genocide" and systematic land seizure.

However, historical documents reveal that

land now being called into question was once acquired through centuries of systematic dispossession and violence against indigenous peoples, as inadvertently documented by the settlers themselves.

How This Book Works:

- **Part I** provides the 2025 context and explains why this 1861 book became historically necessary.

- **Part II** presents my complete English translation of the original 1861 *Zamenspraak*. This is the primary evidence: settlers discussing politics in their own words, inadvertently documenting the dispossession they had normalized.

- **Part III** analyzes what the document reveals about the voices deliberately erased from settler political discourse and provides AI-assisted historical analysis.

By presenting the full text of *Zamenspraak*, this book avoids selective quotation, allowing readers to judge the material for themselves. The settlers' own words serve as powerful historical evidence, challenging modern claims that overlook the long history of how that land was originally obtained.

Translation Methodology:

This English translation of Zamenspraak was produced through a rigorous cross-verification process. Having native comprehension of approximately 80% of the original 1861 Afrikaans text, I worked with multiple AI translation systems—including ChatGPT, Claude, DeepSeek, and others—to ensure accuracy.

Each system was asked to translate passages independently, and their outputs were compared for consistency. Where discrepancies arose, I consulted the original text directly and sought consensus among the AI systems. This multi-layered approach ensures that the translation faithfully represents Meurant's original meaning while making the text accessible to contemporary English readers. The complete original Afrikaans text remains available for scholarly verification.

Analytical Independence:

This analysis of *Zamenspraak* and its historical implications was completed in June 2025, prior to any political responses or public reactions to these findings, ensuring the objectivity and independence of the research presented herein.

This book aims to provide essential context for South Africa's land history and contribute meaningfully to discussions on how these issues might be addressed—urgently and justly.

PART I: INTRODUCTION (2025)

The 2025 Oval Office 'Ambush': Trump Confronts Ramaphosa

On 21 May 2025, President Donald Trump met with South African President Cyril Ramaphosa in the Oval Office, presenting videos and documents that he argued demonstrated systematic killings of white farmers and land seizures. Trump characterized these incidents as evidence of what he termed genocide against white Afrikaners. However, this framing lacks crucial historical context regarding how the land in question was originally acquired.

The irony was profound—but lost on those making the accusations. The very farms that white South Africans now own— the land at the center of these alleged attacks—were taken through centuries of systematic dispossession of indigenous African peoples.

Tale of Two Books: Searching to find the Mother of Afrikaans

Watching Trump's performance in the Oval Office, I immediately recalled a book I had discovered two years earlier while exploring the earliest literature of Afrikaans—research that would prove unexpectedly crucial when world events suddenly made historical truth necessary.

End of preview